Porównanie tłumaczeń Liczb 9:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mojżesz przekazał więc synom Izraela, że mają obchodzić Paschę. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz przekazał więc Izraelitom, że mają obchodzić Paschę, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mojżesz nakazał więc synom Izraela, aby obchodzili Paschę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Mówił tedy Mojżesz do synów Izraelskich, aby obchodzili święto przejścia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przykazał Mojżesz synom Izraelowym, aby uczynili Fase. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nakazał więc Mojżesz Izraelitom obchodzić Paschę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mojżesz powiedział więc synom izraelskim, aby obchodzili Paschę. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz nakazał więc Izraelitom, by obchodzili Paschę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz nakazał więc Izraelitom świętować Paschę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mojżesz polecił więc synom Izraela obchodzić Paschę. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze przemówił do synów Jisraela [nakazując im], żeby złożyli oddanie pesach. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав Мойсей ізраїльським синам зробити пасху, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Mojżesz powiedział synom Israela, aby spełnili ofiarę paschalną. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Mojżesz powiedział zatem synom Izraela, by przygotowali ofiarę paschalną. |